

**พิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๑๑ ของบริการขนส่งทางอากาศ
ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน**

รัฐบาลแห่งบรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มาเลเซีย สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และ สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม รัฐสมาชิกแห่งสมาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “อาเซียน” หรือ “รัฐสมาชิกทั้งหลาย” หรือเรียกแต่ละรัฐว่า “รัฐสมาชิก”)

รับทราบ กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน ที่ลงนามเมื่อวันที่ ๑๕ ธันวาคม ค.ศ. ๑๙๙๕ (พ.ศ. ๒๕๓๘) ณ กรุงเทพฯ ประเทศไทย ซึ่งแสวงหาการเสริมสร้างความร่วมมือด้านบริการระหว่างรัฐสมาชิกทั้งหลาย ขจัดข้อจำกัดอย่างมีนัยสำคัญต่อการค้าบริการระหว่างรัฐสมาชิกทั้งหลาย และเปิดเสรีด้านการค้าบริการ โดยขยายระดับและขอบเขตของการเปิดเสรีให้มากกว่าที่ได้ผูกพันโดยรัฐสมาชิกทั้งหลายภายใต้ความตกลงทั่วไปว่าด้วยการค้าบริการ (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “แกตส์”) ขององค์การการค้าโลก (ซึ่งต่อไปจะเรียกว่า “ดับเบิลยูทีโอ”);

รับทราบ กรอบความตกลงสำหรับการรวมกลุ่มเศรษฐกิจในสาขาสำคัญของอาเซียน พร้อมแผนงานการรวมกลุ่มเศรษฐกิจในสาขาสำคัญ ซึ่งลงนามเมื่อวันที่ ๒๙ พฤศจิกายน ค.ศ. ๒๐๐๔ (พ.ศ. ๒๕๔๗) ณ นครหลวงเวียงจันทน์ ประเทศลาว และกรอบความตกลงอาเซียน (ปรับปรุงแก้ไข) สำหรับการรวมกลุ่มเศรษฐกิจในสาขาสำคัญ ซึ่งลงนามเมื่อวันที่ ๘ ธันวาคม ค.ศ. ๒๐๐๖ (พ.ศ. ๒๕๔๙) ณ เมืองเซบู ประเทศฟิลิปปินส์ ซึ่งรวมทั้งการขนส่งทางอากาศ โดยมีมาตรการทั้งในเชิงลึกและเชิงกว้างที่จะรวมกลุ่มเศรษฐกิจภายในและการเชื่อมโยง รวมถึงการมีส่วนร่วมของภาคเอกชน ในการที่จะบรรลุถึงการเป็นประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน;

รับทราบ เพิ่มเติมในความตกลงว่าด้วยการเคลื่อนย้ายบุคคลธรรมดาของอาเซียน ซึ่งลงนามเมื่อวันที่ ๑๙ พฤศจิกายน ค.ศ. ๒๐๑๒ (พ.ศ. ๒๕๕๕) ณ กรุงพนมเปญ ประเทศกัมพูชา เพื่ออำนวยความสะดวกการเคลื่อนย้ายบุคลากรของอาเซียนที่เกี่ยวข้องในด้านการค้าสินค้า การค้าบริการ และการลงทุนในภูมิภาค และเมื่อความตกลงมีผลใช้บังคับ ภาคผนวก ๑ ของความตกลงจะแทนที่ข้อผูกพันที่จัดทำขึ้นภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน (AFAS) อันเกี่ยวเนื่องกับรูปแบบที่ ๔ (การเคลื่อนย้ายบุคคลธรรมดา)

ตระหนักถึง เป้าหมายและกรอบเวลาของแผนยุทธศาสตร์ด้านการขนส่งอาเซียน ปี พ.ศ. ๒๕๕๙-๒๕๖๘ (the ASEAN Transport Strategic Plan ๒๐๑๖-๒๐๒๕) ซึ่งได้รับการรับรองจากรัฐมนตรีด้านการขนส่งอาเซียน เมื่อวันที่ ๕ พฤศจิกายน ค.ศ. ๒๐๑๕ (พ.ศ. ๒๕๕๘) ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย, เหนือสิ่งอื่นใด, เรียกร้องให้มีการดำเนินการเกี่ยวกับข้อสรุปของการจัดทำข้อผูกพันการเปิดเสรีด้านการค้าบริการให้ครบทั้ง ๑๓ กิจกรรม

ได้ บรรลุการเจรจาข้อตกลงมาซึ่งสอดคล้องตามข้อ ๔ ของกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียนและ ทำให้ข้อผูกพันชุดที่สิบเอ็ดเสร็จสิ้น;

ปรารภ ที่จะจัดทำเป็นตารางข้อผูกพันเฉพาะที่รัฐสมาชิกแต่ละรัฐจะต้องปฏิบัติตาม ซึ่งรัฐสมาชิกจะต้องให้การปฏิบัติเป็นพิเศษแก่รัฐสมาชิกด้วยกันบนหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง;

จึงได้ตกลงกันดังต่อไปนี้:

๑. ภาคผนวกแนบท้ายพิธีสารฉบับนี้เป็นการรวบรวมตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขาของรัฐสมาชิกแต่ละรัฐ ตารางข้อผูกพันที่ใช้เป็นการทั่วไป และรายการยกเว้นการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง ซึ่งถือเป็นส่วนหนึ่งของพิธีสารฉบับนี้

๒. ภายใต้ตารางข้อผูกพันเฉพาะสาขาของรัฐสมาชิก และรายการยกเว้นการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง รัฐสมาชิกจะต้องให้การปฏิบัติเป็นพิเศษแก่รัฐสมาชิกด้วยกันในด้านการขนส่งทางอากาศบนหลักการปฏิบัติเยี่ยงชาติที่ได้รับความอนุเคราะห์ยิ่ง

๓. ให้พิธีสารฉบับนี้และภาคผนวกท้ายพิธีสารเป็นส่วนที่รวมเข้าเป็นอันหนึ่งอันเดียวกับกรอบความตกลงว่าด้วยการค้าบริการของอาเซียน

๔. ให้พิธีสารฉบับนี้ และข้อผูกพันซึ่งจัดทำขึ้นในภาคผนวกแนบท้ายพิธีสารมีผลใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนด ๖๐ (หกสิบ) วันนับแต่วันที่รัฐสมาชิกอาเซียน ๗ ประเทศ ได้ส่งมอบหนังสือการให้สัตยาบันหรือการยอมรับต่อเลขาธิการอาเซียน และจะมีผลใช้บังคับเฉพาะรัฐภาคีที่ให้สัตยาบันหรือการยอมรับ สำหรับรัฐภาคีแต่ละรัฐที่ให้สัตยาบันหรือการยอมรับพิธีสารภายหลังที่ได้มีการส่งมอบหนังสือการให้สัตยาบันหรือการยอมรับประเทศในลำดับที่ ๗ แล้ว ให้พิธีสารและข้อผูกพันในภาคผนวกของประเทศนั้นมีผลใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนด ๖๐ (หกสิบ) วันนับแต่วันที่ประเทศนั้นส่งมอบสัตยาบันหรือการยอมรับต่อเลขาธิการอาเซียน

๕. ให้เลขาธิการอาเซียนแจ้งเรื่องการมอบสัตยาบันหรือการยอมรับพิธีสารตามวรรค ๔ ให้รัฐสมาชิกทั้งหมดทราบทันที

๖. ให้เลขาธิการอาเซียนพิธีสารนี้เก็บรักษาพิธีสารไว้โดยจัดทำสำเนารับรองถูกต้องแล้วส่งให้แก่รัฐสมาชิกแต่ละรัฐทันที

เพื่อเป็นพยานในการนี้ ผู้ที่มีรายนามข้างท้ายซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยชอบจากรัฐบาลของตนตามลำดับ ได้ลงนามในพิธีสารเพื่ออนุวัติข้อผูกพันชุดที่ ๑๑ ของบริการขนส่งทางอากาศภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยบริการของอาเซียน

ทำขึ้น ณ (เมือง), (ประเทศ) เมื่อวันที่ (วัน) เดือน (เดือน) ในปี สองพันสิบเก้า เป็นต้นฉบับเดียวในภาษาอังกฤษ

แทนบรูไนดารุสซาลาม

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการสื่อสาร

แทนราชอาณาจักรกัมพูชา

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

รัฐมนตรีช่วยว่าการสำนักงานการบินพลเรือนกัมพูชา

แทนสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

แทนสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงโยธาธิการและคมนาคม

แทนมาเลเซีย

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

เลขาธิการกระทรวงคมนาคม

แทนสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

รัฐมนตรีสหภาพกระทรวงคมนาคมและการสื่อสาร

แทนสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

แทนสาธารณรัฐสิงคโปร์

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

รัฐมนตรีผู้ประสานงานกระทรวงโครงสร้างพื้นฐานและรัฐมนตรีกระทรวงคมนาคม

แทนราชอาณาจักรไทย

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำหรับสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

(ลงนาม)

(ชื่อ นามสกุล)

รองรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม